

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

مركز البحث العلمي والتقني لتطوير اللغة العربية



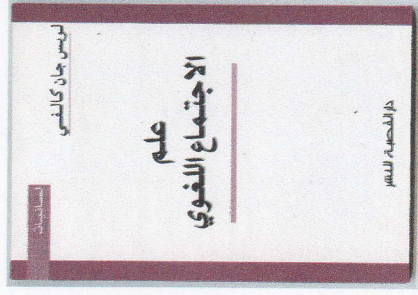
३

**ندوة علمية حول :
الدراسات اللسانية الحديثة
ومسألة تحديث اللغة العربية**

من قضايا الترجمة
قراءة في بعض النماذج
من ترجمة الأستاذ محمد يحياتن

يوم 19 مای 2011

我



مركز البحث العلمي والتقني لتطوير اللغة العربية

شارع جمال الدين الأفغاني، بوزريعة -الجزائر- 01،

ص.ب: 225 الجزائر - الرستمية

الجزائر - 16011

الهاتف: 021 941088
الفاكس: 021 793719

البريد الإلكتروني: crstdla@wissal.dz

9 سا - 9 سا 30

الافتتاحية

- كلمة أ.د. رشيد بن مالك مدير مركز البحث العلمي و التقني لتطوير اللغة العربية
- كلمة رئيس المجلس العلمي أ.د. شريف مريضي

مرافعة من أجل الترجمة

الأستاذ محمد بحيان

9 سا 30 - 9 سا 40

استراحة

9 سا 40 - 9 سا 55

شهادة الأستاذ طاهر ميله

9 سا 55 - 10 سا 05

ملاحظات حول ترجمة كتاب: "المصطلحات المفاتيح لتحليل الخطاب" لمنغينو "ترجمة الأستاذ محمد بحيان".

الأستاذ عبد القادر بوزيدة

10 سا 05 - 10 سا 15

قراءة في كتاب: "دراسات حول اللغة العربية في الجزائر خلال الفترة الاستعمارية"، جمع وترجمة الأستاذ محمد بحيان.

الأستاذ عبد الحميد بورايو

10 سا 15 - 10 سا 25

قراءة في ترجمة كتاب خولة طالب الإبراهيمي "الجزائريون والمسألة اللغوية" ترجمة الأستاذ محمد بحيان.

الأستاذ الطاهر لوصيف

10 سا 25 - 10 سا 35

قراءة في ترجمة: "السياسات اللغوية" للويس جان كالفي، ترجمة الأستاذ محمد بحيان.

الباحث بلعربي جمال

10 سا 35 - 10 سا 55

قراءة في ترجمة كتاب أوستين: "القول من حيث هو فعل" ترجمة الأستاذ محمد بحيان.

الأستاذ عمر بلخير

10 سا 55 - 11 سا 55

مناقشة الكلمة الاختتامية

الدراسات اللسانية الحديثة ومسألة تحديث اللغة العربية

الإطار العام للندوة

تعد الترجمة ضرورة حضارية لا لها من أهمية بالغة في تبليغ المعارف لمواكبة الحركة العلمية النشطة في شتى الناحي العلمية. ضمن هذا الإطار يسعى الباحثون في هذه الندوة إلى تقديم قراءات نقدية حول النصوص الهمة التي ترجمها الأستاذ الباحث محمد بحيان، وإثارة الإشكاليات التي تطرحها ترجمة النص اللساني.

